

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2022/33152]

**2 JUNI 2022. — Besluit van de regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een afwijking van de behoudsnorm in het gewoon secundair onderwijs aan een inrichting die opgericht wordt, en tot vaststelling van de barema's betreffende de ambten van programmatische leider, werkleider, assistent-hoogleraar en de studiegebiedsdirecteur van het hoger kunstonderwijs van het domein van de Podiumkunsten en omroep- en communicatietechnieken. — Erratum**

In het opschrift van het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 2 juni 2022 tot toekenning van een afwijking van de behoudsnorm in het gewoon secundair onderwijs aan een inrichting die opgericht wordt, en tot vaststelling van de barema's betreffende de ambten van programmatische leider, werkleider, assistent-hoogleraar en de studiegebiedsdirecteur van het hoger kunstonderwijs van het domein van de Podiumkunsten en omroep- en communicatietechnieken, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2022, op bladzijde 60808, dienen in plaats van de woorden "Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een afwijking van de behoudsnorm in het gewoon secundair onderwijs aan een inrichting die opgericht wordt, en tot vaststelling van de barema's betreffende de ambten van programmatische leider, werkleider, assistent-hoogleraar en de studiegebiedsdirecteur van het hoger kunstonderwijs van het domein van de Podiumkunsten en omroep- en communicatietechnieken" de woorden "Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot toekenning van een afwijking van de behoudsnorm in het gewoon secundair onderwijs aan een inrichting die opgericht wordt" gelezen te worden.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2022/206357]

**19 OCTOBRE 2022. — Décret modifiant l'article 26 du décret du 15 mars 2018 relatif au bail d'habitation et limitant l'indexation des loyers en fonction du certificat de performance énergétique des bâtiments (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 26 du décret du 15 mars 2018 relatif au bail d'habitation, sont insérés les paragraphes 1<sup>er</sup>*bis*, 1<sup>er</sup>*ter* et 1<sup>er</sup>*quater* rédigés comme suit :

« § 1<sup>er</sup>*bis*. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, si le bien loué dispose d'un certificat PEB de classe énergétique D au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments au moment de la demande d'adaptation du loyer, pour l'adaptation du loyer dont le droit échoit dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 octobre 2023, le loyer adapté ne peut pas dépasser le montant obtenu en majorant le loyer des trois quarts de la différence entre le loyer indexé conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> et le loyer dû avant la date d'anniversaire du bail survenant pendant la période visée au présent paragraphe.

§ 1<sup>er</sup>*ter*. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, si le bien loué dispose d'un certificat PEB de classe énergétique E au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments au moment de la demande d'adaptation du loyer, pour l'adaptation du loyer dont le droit échoit dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 octobre 2023, le loyer adapté ne peut pas dépasser le montant obtenu en majorant le loyer de la moitié de la différence entre le loyer indexé conformément au paragraphe 1<sup>er</sup> et le loyer dû avant la date d'anniversaire du bail survenant pendant la période visée au présent paragraphe.

§ 1<sup>er</sup>*quater*. Par dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup>, pour l'adaptation du loyer dont le droit échoit dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 octobre 2023, les loyers des logements mis en location ne disposant pas de certificat PEB au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments ou disposant d'un certificat PEB de classe énergétique F ou G au moment de la demande d'adaptation du loyer ne peuvent pas être indexés. »

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 26, § 1<sup>er</sup>, du décret du 15 mars 2018 relatif au bail d'habitation, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023, si le bien loué dispose d'un certificat PEB de classe énergétique D, E, F ou G au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2014 portant exécution du décret du 28 novembre 2013 relatif à la performance énergétique des bâtiments, le loyer de base est le loyer adapté entre le 1<sup>er</sup> novembre 2022 et le 31 octobre 2023 en application de l'article 26, § 1<sup>er</sup>*bis* à 1<sup>er</sup>*quater*, du décret du 15 mars 2018 relatif au bail d'habitation et l'indice de base est l'indice santé du mois qui précède celui de l'anniversaire intervenu entre le 1<sup>er</sup> novembre 2022 et le 31 octobre 2023.

§ 2. Les dispositions contractuelles dont l'effet excède l'adaptation prévue au présent article sont réductibles à celle-ci.

**Art. 3.** La limitation de l'adaptation du loyer au coût de la vie prévue à l'article 26, § 1<sup>er</sup>*bis* à 1<sup>er</sup>*quater*, du décret du 15 mars 2018 relatif au bail d'habitation peut être prolongée par période maximale d'un an.

**Art. 4.** Le présent décret s'applique aux contrats en cours le jour de son entrée en vigueur.

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2022.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 19 octobre 2022.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie, de la Mobilité et des Infrastructures,

P. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale et de l'Economie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,

C. MORREALE

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

C. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

A. DOLIMONT

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

—  
Note

(1) Session 2022-2023

Documents du Parlement wallon, 1085 (2022-2023) N<sup>os</sup> 1 à 7

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 octobre 2022

Discussion

Vote.

—  
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2022/206357]

**19. OKTOBER 2022 — Dekret zur Änderung von Artikel 26 des Dekrets vom 15. März 2018 über Wohnmietverträge und zur Begrenzung der Indexierung von Mietpreisen auf der Grundlage des Ausweises über die Energieeffizienz von Gebäuden (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 26 des Dekrets vom 15. März 2018 über den Wohnmietvertrag werden die Paragraphen *1bis*, *1ter* und *1quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ *1bis*. Abweichend von Paragraph 1 gilt folgendes: Wenn das vermiete Gut zum Zeitpunkt des Antrags auf Anpassung des Mietpreises über einen EEG-Ausweis der Energieklasse D im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden verfügt, darf bei der Anpassung des Mietpreises, für die das entsprechende Recht in der Zeit vom 1. November 2022 bis zum 31. Oktober 2023 fällig wird, der angepasste Mietpreis jenen Betrag nicht überschreiten, der sich ergibt, wenn der Mietpreis um drei Viertel der Differenz zwischen dem gemäß Paragraph 1 indexierten Mietpreis und dem Mietpreis, der vor dem Jahrestag des Mietvertrags fällig ist, der in den in diesem Paragraphen genannten Zeitraum fällt, erhöht wird.

§ *1ter*. Abweichend von Paragraph 1 gilt folgendes: Wenn das vermiete Gut zum Zeitpunkt des Antrags auf Anpassung des Mietpreises über einen EEG-Ausweis der Energieklasse E im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden verfügt, darf für die Anpassung des Mietpreises, für die das entsprechende Recht in der Zeit vom 1. November 2022 bis zum 31. Oktober 2023 fällig wird, der angepasste Mietpreis jenen Betrag nicht überschreiten, der sich ergibt, wenn der Mietpreis um die Hälfte der Differenz zwischen dem gemäß Paragraph 1 indexierten Mietpreis und dem Mietpreis, der vor dem Jahrestag des Mietvertrags fällig ist, der in den in diesem Paragraphen genannten Zeitraum fällt, erhöht wird.

§ *1quater*. In Abweichung von Paragraph 1 dürfen für die Anpassung des Mietpreises, für die das entsprechende Recht in der Zeit vom 1. November 2022 bis zum 31. Oktober 2023 fällig wird, die Mietpreise von Mietwohnungen, die über keinen EEG-Ausweis im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden verfügen oder die zum Zeitpunkt des Antrags auf Anpassung des Mietpreises über einen EEG-Ausweis der Energieklasse F oder G verfügen, nicht indexiert werden.“

**Art. 2** - § 1. In Abweichung von Artikel 26 § 1 des Dekrets vom 15. März 2018 über den Wohnmietvertrag gilt ab dem 1. November 2023 folgendes: Wenn das vermiete Gut über einen EEG-Ausweis der Energieklassen D, E, F oder G im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2014 zur Ausführung des Dekrets vom 28. November 2013 über die Energieeffizienz von Gebäuden verfügt, ist der Basismietpreis der Mietpreis, der zwischen dem 1. November 2022 und dem 31. Oktober 2023 in Anwendung von Artikel 26, § § *1bis* bis *1quater* des Dekrets vom 15. März 2018 über den Wohnmietvertrag angepasst wurde, und der Basisindex ist der Gesundheitsindex des Monats, der dem Monat vorausgeht, in dem der zwischen dem 1. November 2022 und dem 31. Oktober 2023 erfolgte Jahrestag des Mietvertrags stattfand.

§ 2. Vertragsbestimmungen, deren Wirkung über die in diesem Artikel vorgesehene Anpassung hinausgeht, sind auf diese reduzierbar.

**Art. 3** - Die in Artikel 26, § § *1bis* bis *1quater* des Dekrets vom 15. März 2018 über den Wohnmietvertrag vorgesehene Beschränkung der Anpassung des Mietpreises an die Lebenshaltungskosten kann um einen Zeitraum von höchstens einem Jahr verlängert werden.

**Art. 4** - Das vorliegende Dekret ist auf Verträge anwendbar, die am Tag seines Inkrafttretens laufen.

**Art. 5** - Das vorliegende Dekret tritt am 1. November 2022 in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret, und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Oktober 2022

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie, Mobilität und Infrastrukturen

P. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Sozialwirtschaft, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

C. MORREALE

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

C. COLLIGNON

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

A. DOLIMONT

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—  
Fußnote

(1) Sitzung 2022-2023

Dokumente des Wallonischen Parlaments 1085 (2022-2023) Nrn. 1 bis 7

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Oktober 2022.

Diskussion

Abstimmung

—  
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2022/206357]

**19 OKTOBER 2022.** — Decreet tot wijziging van artikel 26 van het decreet van 15 maart 2018 betreffende de woninghuurovereenkomst en tot beperking van de indexering van huurprijzen volgens het energieprestatiecertificaat van de gebouwen (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 26 van het decreet van 15 maart 2018 betreffende de woninghuurovereenkomst worden de paragrafen *1bis*, *1ter* en *1quater* ingevoegd, luidend als volgt :

” § *1bis*. In afwijking van paragraaf 1 mag de aangepaste huurprijs, indien het gehuurde goed op het moment van de aanvraag tot huurprijsaanpassing over een EPC-certificaat van energieklaas D beschikt in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2014 ter uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestaties van gebouwen, voor de aanpassing van de huur waarvoor het recht vervalt in de periode van 1 november 2022 tot en met 31 oktober 2023, niet hoger zijn dan het bedrag dat wordt verkregen door de huurprijs te verhogen met driekwart van het verschil tussen de overeenkomstig paragraaf 1 geïndexeerde huurprijs en de huurprijs die verschuldigd is vóór de verjaardag van de huurovereenkomst in de in deze paragraaf bedoelde periode.

” § *1ter*. In afwijking van paragraaf 1 mag de aangepaste huurprijs, indien het gehuurde goed op het moment van de aanvraag tot huurprijsaanpassing over een EPC-certificaat van energieklaas E beschikt in de zin van het besluit van de Waalse regering van 15 mei 2014 ter uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestaties van gebouwen, voor de aanpassing van de huur waarvoor het recht vervalt in de periode van 1 november 2022 tot en met 31 oktober 2023, niet hoger zijn dan het bedrag dat wordt verkregen door de huurprijs te verhogen met de helft van het verschil tussen de overeenkomstig paragraaf 1 geïndexeerde huurprijs en de huurprijs die verschuldigd is vóór de verjaardag van de huurovereenkomst in de in deze paragraaf bedoelde periode.

§ *1quater*. In afwijking van paragraaf 1 mogen, voor de huurprijsaanpassing waarvoor het recht vervalt in de periode van 1 november 2022 tot 31 oktober 2023, de huurprijzen van gehuurde woningen die niet beschikken over een EPC-certificaat in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2014 ter uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestaties van gebouwen of die op het ogenblik van de aanvraag tot huurprijsaanpassing beschikken over een EPC-certificaat van energieklaas F of G, niet worden geïndexeerd.

**Art. 2.** § 1. In afwijking van artikel 26, § 1, van het decreet van 15 maart 2018 betreffende de woninghuurovereenkomst, is de basishuurprijs, indien het gehuurde goed beschikt over een EPC-certificaat van energieklaas D, E, F of G in de zin van het besluit van de Waalse regering van 15 mei 2014 ter uitvoering van het decreet van 28 november 2013 betreffende de energieprestaties van gebouwen, vanaf 1 november 2023, de huurprijs aangepast tussen 1 november 2022 en 31 oktober 2023 overeenkomstig artikel 26, § 1 *bis* tot *1quater*, van het decreet van 15 maart 2018 betreffende de woninghuurovereenkomst en is de basisindex de gezondheidsindex van de maand voorafgaand aan de maand van de verjaardag die plaatsvindt tussen 1 november 2022 en 31 oktober 2023.

§ 2. Contractuele bepalingen waarvan de uitvoering verder gaat dan de aanpassing waarin dit artikel voorziet, kunnen tot die aanpassing ingekort worden.

**Art. 3.** De beperking van de aanpassing van de huurprijs aan de kosten van levensonderhoud als bedoeld in artikel 26, § 1<sup>bis</sup> tot 1<sup>quater</sup>, van het decreet van 15 maart 2018 de woninghuurovereenkomst kan worden verlengd met een periode van maximaal één jaar.

**Art. 4.** Dit decreet is van toepassing op de overeenkomsten die van kracht zijn op de dag waarop het in werking treedt.

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op 1 november 2022.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 oktober 2022.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie, Mobiliteit en Infrastructuren,  
P. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie  
C. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,  
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,  
V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,  
C. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,  
A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,  
C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2022-2023

Stukken van het Waalse Parlement, 1085 (2022-2023), Nrs. 1 tot 7

Volledig verslag, plenaire vergadering van 19 oktober 2022.

Bespreking.

Stemming.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2022/33754]

**29 SEPTEMBER 2022.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de verhouding van de oplaadpunten voor parkings evenals bepaalde bijkomende veiligheidsvoorwaarden die van toepassing zijn

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunningen, artikelen 6, § 1, eerste lid, 13, § 1, eerste lid en 63, § 3, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van Leefmilieu Brussel, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, artikel 3, § 3, gewijzigd bij de ordonnantie van 3 mei 2018;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 17/03/2022;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 22/02/2022;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, gegeven op 28/03/2022;

Gelet op de Gelijke kansentest zoals beoogd in artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest, uitgevoerd op 30/11/2021;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 20 juli 2022, met toepassing van artikel 5, van richtlijn (EU) 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij en de aanvaarding door de Commissie van de dringendheid krachtens artikel 6, lid 7 van diezelfde richtlijn.

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2022/33754]

**29 SEPTEMBRE 2022.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les ratios de points de recharge pour les parkings, ainsi que certaines conditions de sécurité supplémentaires y applicables

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, les articles 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 63, § 3, alinéa 2 ;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant Bruxelles Environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989, article 3, § 3, modifié par l'ordonnance du 3 mai 2018 ;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 17/03/2022 ;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 22/02/2022 ;

Vu l'avis de la Commission régionale de la Mobilité, donné le 28/03/2022 ;

Vu le test d'égalité des chances visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances, réalisé le 30/11/2021 ;

Vu la communication à la Commission européenne, le 20 juillet 2022, en application de l'article 5 de la directive (UE) 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information, et l'acceptation, par la Commission, de l'urgence en vertu de l'article 6, paragraphe 7, de cette même directive ;